

**MANUALE D'USO / USER'S GUIDE****INDICE / TABLE OF CONTENTS**

- 1) Identificazione / *Classification*
- 2) Scheda dati tecnici / *Technical data*
- 3) Descrizione / *Description*
  - 3-1 : pannello di controllo / *control panel*
  - 3-2 : schema elettrico / *circuit diagram*
- 4) Istruzioni / *Instructions*
  - 4-1 : trasporto / *carriage*
  - 4-2 : installazione - preparazione per l'uso / *installation - start up*
  - 4-3 : utilizzazione / *instructions for use*
  - 4-4 : manutenzione e riparazioni / *maintenance and repair*
  - 4-5 : messa fuori uso / *out of order*
- 5) Norme di sicurezza / *Safety cautions*
- 6) Precauzioni durante l'uso / *Cautions to the user*
- 7) Responsabilità del produttore / *Manufacturer's responsibility*
- 8) Garanzia / *Warranty*

**CARLO DE GIORGI S.R.L.**

via Tonale, 1

20021 Baranzate di Bollate (Milano) - Italia

tel. 02-3561543


fax 02-3561808

P.I. IT04966050157


1) Identificazione / *Classification* :

- Vibratore da laboratorio / *Laboratory vibrator* : **SHAKER**
- Modello / *Model* : **Shaker 2 / Shaker 4 / Shaker 6**
- Anno di costruzione / *Year of manufacturing* :


CARLO DE GIORGI s.r.l.  
via Tonale, 1 Baranzate di Bollate - MI ITALY

tipo		722100		
matr.		aammnnnn		
volt	hertz	va	fuse	
230	50	120	1 A	

CARLO DE GIORGI s.r.l.  
via Tonale, 1 Baranzate di Bollate - MI ITALY

tipo		724100		
matr.		aammnnnn		
volt	hertz	va	fuse	
230	50	240	1,5 A	

CARLO DE GIORGI s.r.l.  
via Tonale, 1 Baranzate di Bollate - MI ITALY

tipo		726100		
matr.		aammnnnn		
volt	hertz	va	fuse	
230	50	400	2,5 A	

2) Scheda dati tecnici / *Technical data.***SHAKER 2    SHAKER 4    SHAKER 6**

Assorbimento <i>Absorbed power</i>	120 Watt	320 Watt	450 Watt
Tensione <i>Voltage</i>	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz
Fusibile <i>Fuse</i>	1 A	1,5 A	2,5 A
Piano utile lavoro <i>Useful working plate</i>	cm. 13 x 15	cm. 15 x 23	cm. 34 x 24
Ingombro (l.p.h.) cm. <i>Overall size (w.d.h.) cm.</i>	14,5x16,5x8,5	16x25x10	36x26x13
Peso <i>Weight</i>	kg. 3,5	kg. 4,8	kg. 10

3) *Descrizione / Description.*

I vibratori della serie Shaker vantano una notevole potenza, variabile tramite circuito elettronico con filtro antidisturbo. Sono costituiti come da normative vigenti con fusibile, spina schuko standard stampata, interruttore luminoso verde. Sono dotati di piano in gomma con svasature sui bordi per facilitare rimozione e pulizia. Data l'alta resistenza termica, oltre che meccanica, del materiale utilizzato, la pulizia può essere effettuata anche con vapore. Oltre alla potenza gli Shaker garantiscono un'alta silenziosità e stabilità, grazie al movimento perfettamente verticale che viene ammortizzato da quattro piedini in morbida mousse. Struttura massiccia in ferro da 2mm. con mascherina anteriore asportabile in metallo trattato anticorrosione, che permette un'agevole manutenzione qualora fosse necessario.

*Shaker vibrators guarantee a notable power changeable by means of an electronic circuit and anti-trouble filter. They are assembled in accordance with safety rules (protection fuse, schuko plug, green bright switch). They have a removable rubber surface with counter-sink edges for an easy cleaning even with steam (high thermic and mechanical resistance of the materials).*

*Shaker vibrators guarantee an high noiseless and steadiness by means of a perfect vertical movement, deadened by four little feet made with soft mousse. Solid iron structure (2mm.) with removable front little mask made of anticorrosive metal, that allows an easy maintenance if necessary.*

3-1) Pannello di controllo / *Control panel.*

Fig.1

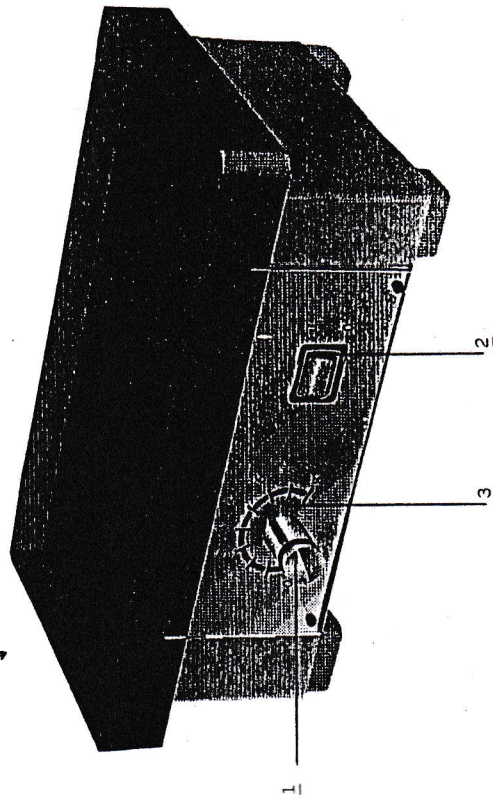
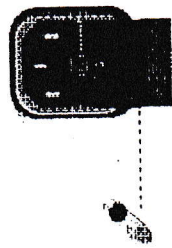
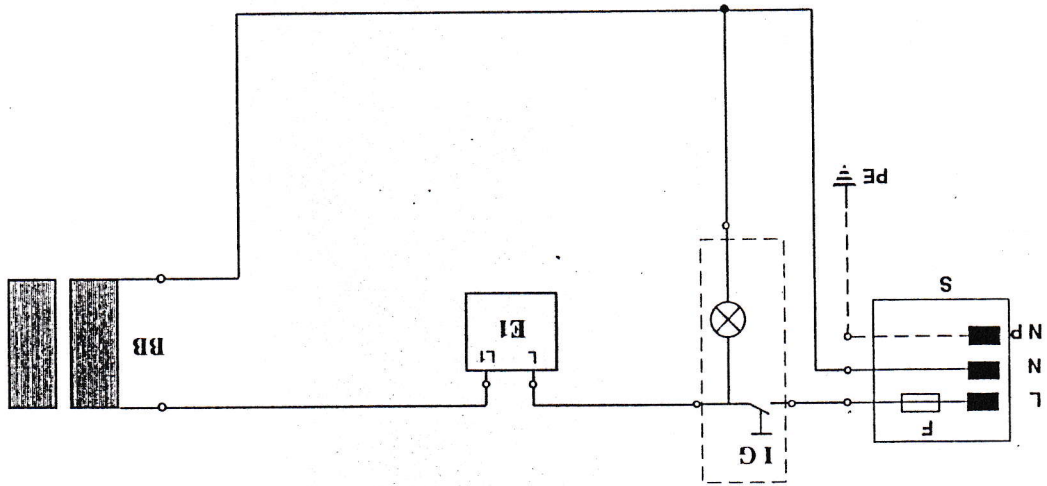


Fig.2



3-2) Schema elettrico / Circuit diagram.



4) Istruzioni / Instructions.

4-1) Trasporto / Carriage.

Il vibratore viene fornito in idoneo imballaggio che richiede le normali precauzioni di trasporto per materiali fragili, come indicato sulla scatola dell'imballaggio stesso.  
In caso di reso utilizzare l'imballo originale.  
Per il trasporto del vibratore disimballato, mantenerlo in posizione orizzontale e utilizzare la base come punto di presa.

The vibrator is shipped in an adequate package that requires the common handling cautions for fragile materials, as shown on the package itself. Use only the original package if the equipment must be returned to the manufacturer.  
To carry the vibrator without package, keep it in horizontal position and use the base as holding point.

4-2) Installazione e preparazione per l'uso / Installation and start up.

Rimuovere l'apparecchiatura dall'imballo con estrema cura.  
Accertarsi della corretta messa a terra dell'impianto generale.  
Posizionare il vibratore avendo cura di appoggiarlo su superfici piane per agevolare l'areazione del fondo.  
Inserire la spina di sicurezza del cavo di alimentazione prima nell'attacco dell'apparecchiatura e poi alla rete elettrica, dopo essersi accertati che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio.

Remove the equipment from the package handling with care. Check the power supply system is correctly grounded.  
Place the vibrator on a level surface so that air can freely circulate under the equipment bottom side.  
Insert the safety plug of the power supply cable, firstly into the electric socket and then into the electric system, after being sure the voltage corresponds to the one selected on the device.

4-3) Utilizzazione / Instructions for use.

- Ruotare la manopola (1-fig.1) in senso antiorario, posizionandola al minimo.
- Premere l'interruttore generale luminoso verde (2-fig.1), posizionandolo su "T".
- Verificare l'accensione della luce dell'interruttore stesso.
- Ruotare la manopola (1-fig.1) sino alla potenza desiderata.
- A fine lavoro spegnere il vibratore posizionando l'interruttore (2-fig.1) su "Q".

- Turn the knob (1-fig.1) counter-clockwise to the minimum position.
- Press the main green switch (2-fig.1) on the "T".  
Check the green light of the switch is on.
- Turn the knob (1-fig.1) to the required power.
- At the end of your work, press the switch on "Q".

#### 4-4) Manutenzioni e riparazioni / Maintenance and repair.

Ogni tipo di manutenzione deve essere effettuata con cavo di alimentazione disinserito. Il vibratore in condizioni ambientali idonee non richiede particolari manutenzioni, oltre ad una normale pulizia. Si consiglia l'uso di un panno inumidito. Non usare acidi o solventi. Verificare periodicamente che il cavo di alimentazione elettrica sia in perfetto stato. Se dovesse rendersi necessaria la sostituzione del fusibile di protezione, aprire il cassetto posto sul retro dell'apparecchiatura, sotto la presa di corrente (vedi fig.2). Sostituire il fusibile rispettando i valori indicati sulla targhetta. In caso di malfunzionamento interpellare il fabbricante o l'assistenza tecnica autorizzata. Per eventuali riparazioni si raccomanda di rendere l'apparecchiatura utilizzando l'imballo originale, al costruttore direttamente o attraverso il distributore o avvalersi di tecnici specializzati, tenuti ad osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni in vigore nel paese di utilizzo della macchina.

#### 4-5) Messa fuori uso / Out of order.

Non sono previste particolari precauzioni.

#### 5) Norme di sicurezza / Safety cautions.

L'apparecchiatura deve essere utilizzata soltanto da persone espressamente autorizzate ed informate sul corretto uso.

L'apparecchiatura deve essere impiegata esclusivamente per l'uso per cui è stata concepita:

uso professionale all'interno di laboratori odontotecnici.

E' indispensabile prendere tutte le precauzioni necessarie ad evitare l'uso improprio da parte di persone non autorizzate.

E' vietato modificare o alterare in qualsiasi modo le protezioni di sicurezza elettriche e meccaniche dell'apparecchiatura o metterle fuori uso.

E' vietato all'operatore eseguire riparazioni di qualsiasi tipo se non espressamente autorizzato.

Durante le operazioni di pulizia e manutenzione, è assolutamente indispensabile accertarsi che l'apparecchiatura sia scollegata dall'alimentazione elettrica. Verificare periodicamente che il cavo di alimentazione non sia in alcun modo danneggiato. In caso di sostituzione di parti da parte di tecnici specializzati è assolutamente indispensabile utilizzare pezzi di ricambio originali e comunque attenersi alle caratteristiche tecniche indicate dal costruttore.

In caso di dubbi o incertezze sulle norme di sicurezza, Vi preghiamo di consultare il costruttore od il Vostro distributore prima di utilizzare la macchina. Attenersi comunque alle norme generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni in vigore nel paese in cui viene utilizzata la macchina.

#### ATTENZIONE:

Il vibratore non deve essere usato in ambienti con possibile presenza di gas esplosivi.

#### 6) Precauzioni durante l'uso / Cautions to the user.

Appoggiare il vibratore su superfici piane per agevolare l'areazione del fondo.

Non apostare e non effettuare alcun intervento di manutenzione e pulizia sul vibratore prima della scomissione dall'alimentazione elettrica.

#### 7) Responsabilità del produttore / Manufacturer's responsibility.

Si precisa che l'uso dell'apparecchiatura è limitato alle funzioni per cui essa è stata progettata e realizzata. Se l'apparecchiatura viene usata impropriamente, ogni rischio e responsabilità è a carico dell'utilizzatore.

Do not modify, change or put out of order any electrical or thermal safety protection of the equipment.

The user must not attempt to carry out any repair unless authorized.

Do not clean or repair the vibrator while it is connected to an electrical system.

Regularly check if the power cable is damaged.

When authorized technicians decide to replace spare parts, they must use original replacements and moreover they must adhere to the manufacturer's information and technical characteristics.

In case of any doubt about safety rules, please contact the manufacturer or local distributor before using the equipment.

However use the vibrator in accordance with the general safety and accident prevention rules of the country in which the equipment is installed.

#### ATTENTION:

avoid to use the vibrator in an environment where the explosive gases may be present.

Place the vibrator on a level surface so that air can freely circulate under the equipment bottom side. Do not clean, move or repair the vibrator while it is connected to an electrical system.

#### 7) Manufacturer's responsibility.

The vibrator must be used only for its designed purpose.

Improper use of the equipment is to the user's own risk and sole responsibility.

8) **Garanzia / Warranty.**

La garanzia riguarda i vizi di produzione ed è regolamentata dal certificato che accompagna l'apparecchiatura.

*The warranty covers only equipment with production and natural defects as indicated in the certificate that comes with the device.*

**Spiegazione dei simboli.**

**Symbols explanation.**

I = interruttore generale acceso.  
O = interruttore generale spento.

*I = main switch on.  
O = main switch off.*

Messa a terra 

*Grounding.*

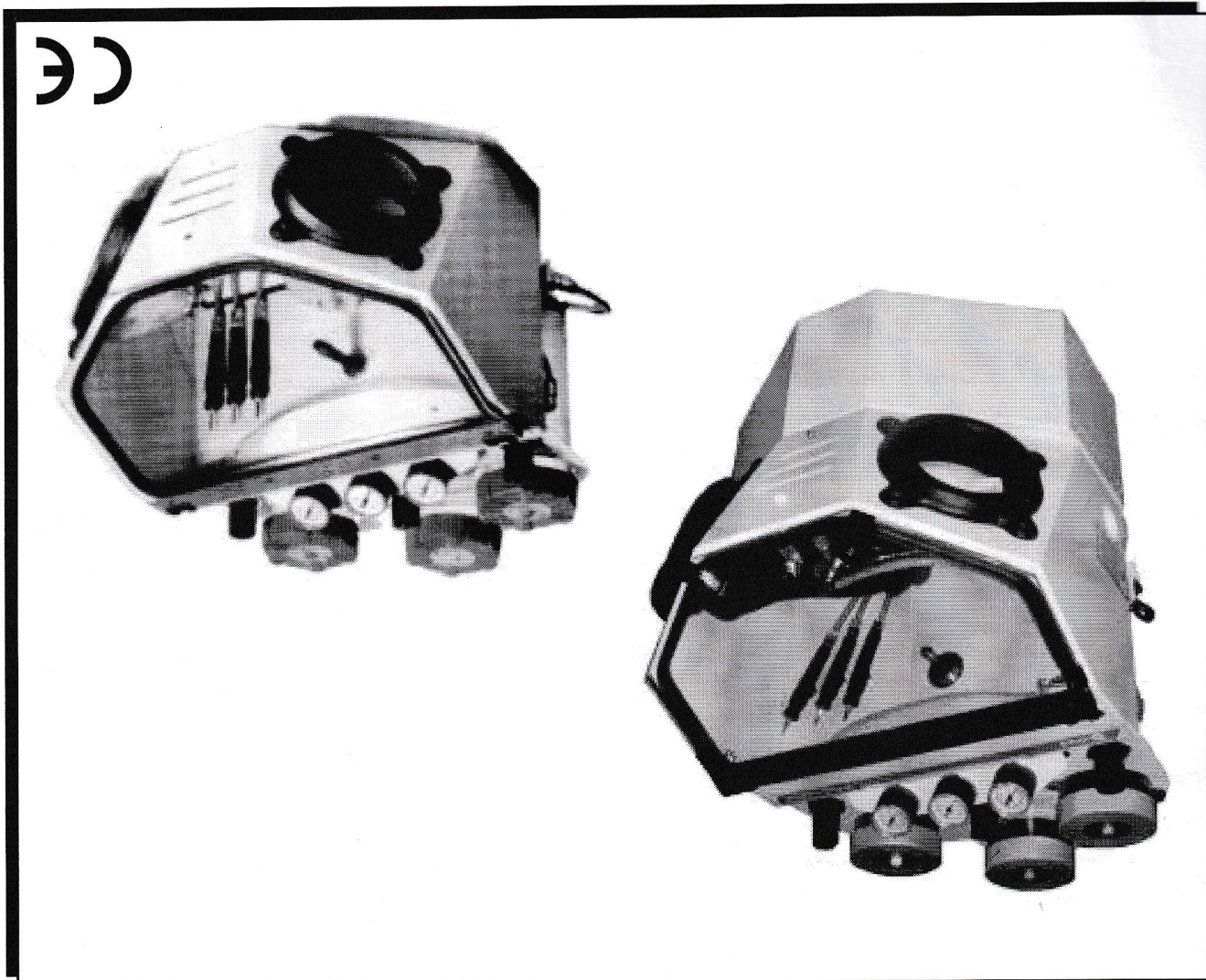


**ATTENZIONE :**  
i numeri indicati nel grafico (3-fig.1) della manopola di regolazione, sono puramente indicativi.

**ATTENTION:**  
*the numbers on the graph (3-fig.1) for the adjustment knob, are indicative only.*

**DAKO 5750-5751-5760-5761**

**SABBIATRICE  
SANDBLASTER**



**LIBRETTO USO E MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE MANUAL**

**DAKO**  
technical equipments